



Con molto piacere annunciamo che **Esther Kinsky** si è aggiudicata il [Leipziger Buchpreis](#) per la narrativa con [HAIN](#) (Suhrkamp Verlag)!

L'io narrante è in viaggio attraverso l'Italia, tra passato e presente, per ritrovare ricordi d'infanzia e regalarsi momenti di meditazione. Apprezzato dalla giuria per aver dipinto paesaggi lontani dagli abusati percorsi turistici, con osservazioni precise, tranquille e quasi extrasensoriali che, lungi dall'essere semplicemente passaggi descrittivi, arricchiscono il romanzo arrivando fino in profondità.

Un libro calmo, quasi immobile, poco popolato – dice la giuria. Un vuoto parallelo al vuoto dell'io narrante, che ha appena perso il suo amato. Eppure, in questo silenzio, una indicibile ricettività percettiva. Un libro da leggere lentamente per poterne apprezzare la melodia e la precisione ritmica. La qualità migliore di HAIN, secondo i giurati, è il tentativo di creare un nuovo accesso al mondo, un punto di contatto impossibile a qualsiasi altra arte o scienza.

Si sta concludendo proprio in questi giorni la vendita dei diritti per la lingua italiana.



Premiata anche, nella categoria traduzioni, la versione tedesca dall'ucraino di [INTERNAT](#) di **Serhij Zhadan** (Suhrkamp Verlag). I due traduttori, **Sabine Stöhr** e **Juri Durkot**, hanno saputo mantenere nella versione tedesca l'enorme impeto narrativo del romanzo, che racconta della guerra ormai quasi dimenticata nella parte più orientale dell'Ucraina. Grazie al sapiente uso di frasi concatenate e ritmo incalzante, così la giuria del Premio, le fitte descrizioni di Zhadan restano vive, acquisendo quasi nuova forza narrativa. Le sfumature date alle tenebre dai traduttori sono di estrema bellezza. Difficile parlare in maniera più viva e reale della guerra. Difficile creare una

traduzione più viva di questa.

Sono ancora liberi i diritti per l'Italia.

La B&G alla Fiera di Lipsia

Cogliamo l'occasione per segnalare che Barbara Griffini, insieme a editori e traduttori italiani e tedeschi, parteciperà questa sera all'incontro "[Due paesi per i libri – il futuro dell'editoria dal punto di vista italiano e tedesco](#)", che vuole stimolare un fruttuoso scambio di idee sulla prospettiva e gli obiettivi dell'editoria dei due paesi. L'appuntamento è alle 19.00 nel Sommersaal presso il Bach-Archiv Leipzig.